

Euroopan unionin virallinen lehti

C 211



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta

4. elokuuta 2010

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot

LAUSUNNOT

Euroopan komissio

2010/C 211/01

Komission lausunto, annettu 28 päivänä heinäkuuta 2010, Suomessa sijaitsevasta Olkiluodon EPR-voimalasta (laitosyksikkö 3) peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti

1

II Tiedonannot

TOIMIELINTEN VÄLISET SOPIMUKSET

Euroopan komissio

2010/C 211/02

Euroopan komission ja Maailman eläintautijärjestön (OIE) yhteistyöpöytäkirja yhteisistä tiedotustoimista vuodeksi 2011 ⁽¹⁾

3

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2010/C 211/03	Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko: 1,00 % 1. elokuuta 2010 – Euron kurssi	5
2010/C 211/04	Komission tiedonanto osakaudella 1 päivästä lokakuuta 2010–31 päivään joulukuuta 2010 käytettävissä oleviin määriin lisättävistä määristä, joista ei ole esitetty hakemuksia tietyissä siipikarjanliha- ja muna-alan tuotteiden sekä ovalbumiinien osalta avatuissa unionin kiintiöissä	6
2010/C 211/05	Komission tiedonanto osakaudella 1 päivästä lokakuuta 2010–31 päivään joulukuuta 2010 käytettävissä oleviin määriin lisättävistä määristä, joista ei ole esitetty hakemuksia tietyissä sianliha-alan tuotteiden osalta avatuissa unionin kiintiöissä	7
2010/C 211/06	Siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunta – Kurssit valuuttojen muuntamiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 mukaisesti	8

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2010/C 211/07	Ote De Nederlandsche Bankia koskevasta päätöksestä, joka on annettu luottolaitosten tervehdyttämisestä ja likvidaatiosta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/24/EY nojalla ...	10
---------------	---	----



I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

LAUSUNNOT

EUROOPAN KOMISSIO

KOMISSION LAUSUNTO,

annettu 28 päivänä heinäkuuta 2010,

Suomessa sijaitsevasta Olkiluodon EPR-voimalasta (laitosyksikkö 3) peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti

(Ainoastaan suomen- ja ruotsinkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(2010/C 211/01)

Euroopan komissio sai 12 päivänä helmikuuta 2010 Suomen hallitukselta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti yleiset tiedot Olkiluodon EPR -voimalasta (laitosyksikkö 3) peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta.

Kyseisten tietojen ja Suomen hallituksen edustajien asiantuntijaryhmän kokouksessa 14 ja 15 päivänä huhtikuuta 2010 antamien lisätietojen perusteella asiantuntijat antoivat seuraavan lausunnon:

1. Etäisyydet laitoksesta lähimpien toisten jäsenvaltioiden rajalle ovat 200 km (Ruotsi) ja 250 km (Viro).
2. Nestemäiset ja kaasumaiset päästöt eivät tavanomaisen toiminnan yhteydessä todennäköisesti altista muiden jäsenvaltioiden väestöä terveysriskeille.
3. Käytetyt ydinpolttoaine-elementit varastoidaan väliaikaisesti voimala-alueelle siihen asti kunnes Suomen alueella on syvä geologinen varasto.

Kiinteä radioaktiivinen jäte varastoidaan voimala-alueelle Suomen hallituksen hyväksymiin varastoihin ja jätteiden loppusijoituslaitoksiin.

Muuta kuin radioaktiivista kiinteää jätettä tai valvonnasta vapautettua jättemateriaalia voidaan loppusijoittaa tavanomaisena jätteenä, käyttää uudelleen tai kierrättää noudattaen turvallisuutta koskevia perusnormeja (direktiivi 96/29/Euratom).

4. Jos ympäristöön pääsisi ennalta arvaamattomasti radioaktiivisia päästöjä yleisissä tiedoissa tarkastellun tyyppisen ja laajuuden onnettomuuden seurauksena, säteilyannokset, joille muiden jäsenvaltioiden väestö todennäköisesti altistuisi, eivät todennäköisesti vaikuttaisi terveyteen.

Komissio katsoo, että Suomessa sijaitsevasta Olkiluodon EPR-voimalasta (laitosyksikkö 3) peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoitusta koskevan suunnitelman toteuttaminen ei tavanomaisissa toimintaolosuhteissa eikä yleisissä tiedoissa tarkastellun tyyppisen ja laajuisen onnettomuuden sattuessa Olkiluodon voimalaitoksessa Suomessa todennäköisesti aiheuta veden, maaperän tai ilman radioaktiivista saastumista toisten jäsenvaltioiden alueella.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 2010.

Komission puolesta
Günther OETTINGER
Komission jäsen

II

(Tiedonannot)

TOIMIELINTEN VÄLISET SOPIMUKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Euroopan komission ja Maailman eläintautijärjestön (OIE) yhteistyöpöytäkirja yhteisistä tiedotustoimista vuodeksi 2011

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 211/02)

EUROOPAN KOMISSIO, jäljempänä "komissio", ja

MAAILMAN ELÄINTAUTIJÄRJESTÖ, jäljempänä "OIE",

jäljempänä "osapuolet", jotka

OVAT PÄÄTTÄNEET, että

- komissio ja OIE aikovat kehittää edelleen yhteistyötään, joka vahvistettiin virallisesti komission ja OIE:n välisellä kirjeenvaihdolla vuonna 2004 ja jota on laajennettu viime vuosina,

KATSOVAT, että

- komissio ja OIE tekivät vuonna 2010 puitesopimuksen, jonka tarkoituksena on vakiorahoitus sopimuksen mukauttaminen ja yksittäisten rahoitusosuutta koskevien sopimusten sopimusneuvottelujen yksinkertaistaminen.
- Vuonna 2011 eläinlääkärin ammatin ja ensimmäisen eläinlääkintäjärjestelmän perustamisesta on kulunut 250 vuotta, ja tätä juhlavuotta olisi hyödynnettävä yleisön tietoisuuden lisäämiseksi eläinten terveydestä ja hyvinvoinnista, elintarviketurvallisuudesta ja kansanterveyteen liittyvistä kysymyksistä sekä eläinlääkäreiden keskeisestä tehtävästä yhteiskunnassa näiden kysymysten alalla.
- Komissio ja OIE jakavat tämän yhteisen tiedotustavoitteen ja ovat yhtä mieltä siitä, että niiden yhteistyö edistäisi tämän tavoitteen saavuttamista. Näin ollen ne toteavat, että on tarpeen määritellä niiden yhteistyötä edistävät puitteet,

TUNNUSTAVAT, että

kummankin yhteistyötä tekevän osapuolen tehtävät vahvistavat toisiaan edellä mainituilla viestinnän osaluilla,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1. Molemmat osapuolet tekevät yhteistyötä yhteisten tiedotustavoitteiden saavuttamiseksi ottaen huomioon kunkin toimivallan. Ne voivat tätä varten kehittää yhteisiä toimia.
2. Molemmat osapuolet vahvistavat ja kehittävät edelleen vuoropuhelua ja vastavuoroista tiedonvaihtoa tiedotustoimien suhteen ottaen huomioon kunkin toimivallan.
3. Molemmat osapuolet tiedottavat toisilleen ja kuulevat toisiaan tarpeen mukaan yhteistä etua koskevista tiedotuskysymyksistä ottaen huomioon kunkin toimivallan sekä institutionaaliset ja toiminnalliset puitteet.
4. Molemmat osapuolet aikovat tehdä kunkin toimivallan huomioon ottaen yhteistyötä yleisön tietoisuuden lisäämiseksi eläinten terveydestä ja hyvinvoinnista, elintarviketurvallisuudesta ja kansanterveyteen liittyvistä kysymyksistä sekä eläinlääkäreiden keskeisestä tehtävästä yhteiskunnassa näiden kysymysten alalla. Ne voivat tätä varten kehittää yhteisiä toimia.

5. Molemmat osapuolet tekevät kunkin toimivallan huomioon ottaen yhteistyötä eläinlääkäreiden ja eläinlääkintäpalvelujen näkyvyyden ja arvostuksen lisäämiseksi; nämä muodostavat globaalin julkishyödykkeen ottaen huomioon niiden ratkaisevan tehtävän eläintautien torjunnan ja valvonnan, eläinten hyvinvoinnin, elintarviketurvallisuuden ja kansanterveyden alalla. Ne voivat tätä varten kehittää yhteisiä toimia.
6. Tiedotusta varten perustetaan yhteyspisteitä ja mekanismeja, jotta voidaan saavuttaa tavoitteet, joihin tällä yhteistyöpöytäkirjalla pyritään.
7. Molemmat osapuolet ovat sitoutuneet säännöllisiin tapaamisiin, joissa tarkastellaan edistymistä erityisesti yhteisten tiedotustoimien toteutuksessa ja keskustellaan uusista tavoista vahvistaa keskinäistä yhteistyötä muun muassa yhteisten toimien avulla tai tutkitaan mahdollisia synergiaetuja.
8. Laaditaan ohjelma-asiakirja, jossa esitetään yksityiskohtaisesti yhteiset tiedotustoimet sekä kummankin osapuolen tehtävät ja vastuualueet.
9. Osapuolet sopivat tämän yhteistyöpöytäkirjan tulkintaan ja täytäntöönpanoon liittyvistä kysymyksistä.
10. Tätä pöytäkirjaa sovelletaan sen allekirjoituspäivästä, ja sen voimassaolo päättyy, kun sen nojalla sovitut toimet on saatettu päätökseen, kuitenkin viimeistään 1 päivään heinäkuuta 2012 mennessä.

Tehty kahtena kappaleena Brysselissä 14 päivänä kesäkuuta 2010.

Maailman eläintautijärjestön puolesta

Bernard VALLAT

Pääjohtaja

Euroopan komission puolesta

John DALLI

Komission jäsen

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko ⁽¹⁾:

1,00 % 1. elokuuta 2010

Euron kurssi ⁽²⁾

3. elokuuta 2010

(2010/C 211/03)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi
USD Yhdysvaltain dollaria	1,3221	AUD Australian dollaria	1,4509
JPY Japanin jeniä	113,51	CAD Kanadan dollaria	1,3543
DKK Tanskan kruunua	7,4501	HKD Hongkongin dollaria	10,2627
GBP Englannin puntaa	0,82980	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,8030
SEK Ruotsin kruunua	9,3650	SGD Singaporin dollaria	1,7861
CHF Sveitsin frangia	1,3712	KRW Etelä-Korean wonia	1 548,94
ISK Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	9,6314
NOK Norjan kruunua	7,8815	CNY Kiinan juan renminbiä	8,9546
BGN Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,2332
CZK Tšekin korunaa	24,714	IDR Indonesian rupiaa	11 815,96
EEK Viron kruunua	15,6466	MYR Malesian ringgitä	4,1772
HUF Unkarin forinttia	281,81	PHP Filippiinien pesoa	59,654
LTL Liettuan litiä	3,4528	RUB Venäjän ruplaa	39,3840
LVL Latvian latia	0,7084	THB Thaimaan bahtia	42,529
PLN Puolan zlotya	3,9964	BRL Brasilian realia	2,3180
RON Romanian leuta	4,2410	MXN Meksikon pesoa	16,6452
TRY Turkin liiraa	1,9762	INR Intian rupiaa	61,0350

⁽¹⁾ Korko, jota sovellettiin viimeiseen ennen ilmoitettua päivää suoritettuun rahoitusoperaatioon. Jos sovellettu korko on vaihtuva huutokauppakorko, korko on marginaalinen korko.

⁽²⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Komission tiedonanto osakaudella 1 päivästä lokakuuta 2010–31 päivään joulukuuta 2010 käytettävissä oleviin määriin lisättävistä määristä, joista ei ole esitetty hakemuksia tietyissä siipikarjanliha- ja muna-alan tuotteiden sekä ovalbumiinien osalta avatuissa unionin kiintiöissä

(2010/C 211/04)

Komission asetuksissa (EY) N:o 533/2007 ⁽¹⁾, (EY) N:o 536/2007 ⁽²⁾, (EY) N:o 539/2007 ⁽³⁾, (EY) N:o 1384/2007 ⁽⁴⁾ ja (EY) N:o 1385/2007 ⁽⁵⁾ avattiin tuontitariffikiintiöt siipikarjanliha-, muna- ja ovalbumiinalan osalta. Kesäkuun 2010 ensimmäisten seitsemän päivän kuluessa kiintiöiden 09.4068, 09.4070, 09.4169, 09.4015, 09.4402, 09.4091, 09.4411 ja 09.4421 osalta jätetyt tuontitodistushakemukset, jotka koskevat osakautta 1 päivästä heinäkuuta–30 päivään syyskuuta 2010, koskevat käytettävissä olevia määriä pienempiä määriä. Komission asetuksen (EY) N:o 1301/2006 ⁽⁶⁾ 7 artiklan 4 kohdan toisen virkkeen mukaisesti määrät, joista ei ole jätetty hakemuksia, lisätään 1 päivästä lokakuuta–31 päivään joulukuuta 2010 kestäväälle seuraavalle kiintiöosakaudelle vahvistettuun määrään, ja ne on esitetty tämän tiedonannon liitteessä.

LIITE

Kiintiön järjestysnumero	Hakematta jääneet määrät, jotka lisätään osakaudeksi 1 päivästä lokakuuta 2010–31 päivänä joulukuuta 2010 vahvistettuun määrään (kg)
09.4068	1 869 500
09.4070	300 250
09.4169	4 166 250
09.4015	27 000 000
09.4402	2 836 588
09.4091	420 000
09.4411	3 825 000
09.4421	122 502

⁽¹⁾ EUVL L 125, 15.5.2007, s. 9.

⁽²⁾ EUVL L 128, 16.5.2007, s. 6.

⁽³⁾ EUVL L 128, 16.5.2007, s. 19.

⁽⁴⁾ EUVL L 309, 27.11.2007, s. 40.

⁽⁵⁾ EUVL L 309, 27.11.2007, s. 47.

⁽⁶⁾ EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.

Komission tiedonanto osakaudella 1 päivästä lokakuuta 2010–31 päivään joulukuuta 2010 käytettävissä oleviin määriin lisättävistä määristä, joista ei ole esitetty hakemuksia tietyissä sianliha-alan tuotteiden osalta avatuissa unionin kiintiöissä

(2010/C 211/05)

Komission asetuksella (EY) N:o 442/2009 ⁽¹⁾ avataan tuontitariffikiintiöt sianliha-alan tuotteiden osalta. Kesäkuun 2010 ensimmäisten seitsemän päivän kuluessa kiintiöiden 09.4038, 09.4170 ja 09.4204 osalta jätetyt tuontitodistushakemukset, jotka koskevat osakautta 1 päivästä heinäkuuta–30 päivään syyskuuta 2010, koskevat käytettävissä olevia määriä pienempiä määriä. Komission asetuksen (EY) N:o 1301/2006 ⁽²⁾ 7 artiklan 4 kohdan toisen virkkeen mukaisesti määrät, joista ei ole jätetty hakemuksia, lisätään 1 päivästä lokakuuta–31 päivään joulukuuta 2010 kestäväälle seuraavalle kiintiöosakaudelle vahvistettuun määrään, ja ne on esitetty tämän tiedonannon liitteessä.

LIITE

Kiintiön järjestysnumero	Hakematta jääneet määrät, jotka lisätään osakaudeksi 1 päivään lokakuuta 2010–31 päivään joulukuuta 2010 vahvistettuun määrään (kg)
09.4038	8 089 050
09.4170	1 180 500
09.4204	1 156 000

⁽¹⁾ EUVL L 129, 28.5.2009, s. 13.

⁽²⁾ EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.

SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA
Kurssit valuuttojen muuntamiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 mukaisesti

(2010/C 211/06)

Asetuksen (ETY) N:o 574/72 107 artiklan 1, 2 ja 4 kohta

Viitekausi: heinäkuu 2010

Soveltamiskausi: lokakuu, marraskuu, joulukuu 2010

7-2010	EUR	BGN	CZK	DKK	EEK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	25,3275	7,45217	15,6466	0,709032	3,45280	283,752	4,08137
1 BGN =	0,511300	1	12,9499	3,81029	8,00010	0,362528	1,76542	145,082	2,08680
1 CZK =	0,0394828	0,0772204	1	0,294232	0,617771	0,0279945	0,136326	11,2033	0,161144
1 DKK =	0,134189	0,262447	3,39868	1	2,09960	0,0951444	0,463328	38,0764	0,547676
1 EEK =	0,0639116	0,124998	1,61872	0,476280	1	0,0453154	0,220674	18,1350	0,260847
1 LVL =	1,41037	2,75841	35,7212	10,5103	22,0676	1	4,86974	400,196	5,75626
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,33535	2,15830	4,53157	0,205350	1	82,1802	1,18205
1 HUF =	0,00352421	0,00689264	0,0892593	0,0262630	0,0551418	0,00249877	0,0121684	1	0,0143836
1 PLN =	0,245016	0,479202	6,20563	1,82590	3,83366	0,173724	0,845990	69,5236	1
1 RON =	0,234697	0,459020	5,94429	1,74900	3,67221	0,166408	0,810362	66,5957	0,957886
1 SEK =	0,1053140	0,205973	2,66733	0,784816	1,64780	0,0746708	0,363627	29,8830	0,429825
1 GBP =	1,19666	2,34043	30,3085	8,91774	18,7237	0,848472	4,13184	339,555	4,88403
1 NOK =	0,124687	0,243863	3,15801	0,929187	1,95093	0,0884070	0,430519	35,3801	0,508894
1 ISK =	0,00634327	0,0124062	0,160659	0,0472712	0,0992507	0,00449758	0,0219021	1,79992	0,0258893
1 CHF =	0,742927	1,45302	18,8165	5,53642	11,6243	0,526759	2,56518	210,807	3,03216

7-2010	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,26081	9,4954	0,835657	8,02009	157,647	1,34603
1 BGN =	2,17855	4,85501	0,427271	4,10067	80,6050	0,688223
1 CZK =	0,168229	0,374906	0,0329941	0,316655	6,22435	0,0531449
1 DKK =	0,571755	1,27418	0,112136	1,07621	21,1546	0,180622
1 EEK =	0,272316	0,606869	0,0534082	0,512577	10,0755	0,0860268
1 LVL =	6,00934	13,3921	1,17859	11,3113	222,342	1,89840
1 LTL =	1,23402	2,75007	0,242023	2,32278	45,6578	0,389836
1 HUF =	0,0150160	0,0334639	0,00294503	0,0282645	0,555582	0,00474368
1 PLN =	1,04397	2,32653	0,204749	1,96505	38,6260	0,329798
1 RON =	1	2,22855	0,196126	1,88229	36,9993	0,315909
1 SEK =	0,448722	1	0,0880062	0,844626	16,6024	0,141755
1 GBP =	5,09876	11,3628	1	9,59735	188,651	1,61074
1 NOK =	0,531267	1,18396	0,1041950	1	19,6565	0,167832
1 ISK =	0,0270275	0,0602322	0,0053008	0,0508736	1	0,00853822
1 CHF =	3,16547	7,05442	0,620832	5,95834	117,120	1

Note: all cross rates involving ISK are calculated using ISK/EUR rate data from the Central Bank of Iceland

reference: Jul-10	1 EUR in national currency	1 unit of N.C. in EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	25,3275	0,0394828
DKK	7,45217	0,134189
EEK	15,6466	0,0639116
LVL	0,709032	1,41037
LTL	3,45280	0,289620
HUF	283,752	0,00352421
PLN	4,08137	0,245016
RON	4,26081	0,234697
SEK	9,49544	0,105314
GBP	0,835657	1,19666
NOK	8,02009	0,124687
ISK	157,647	0,00634327
CHF	1,34603	0,742927

Note: ISK/EUR rates based on data from the Central Bank of Iceland

1. Asetuksessa (ETY) N:o 574/72 eri valuutoissa osoitettujen määrien muuntaminen valuutaksi tapahtuu komission laskeman kurssin mukaisesti, joka perustuu Euroopan keskuspankin julkaisemien valuuttojen viitekurssien kuukausittaiseen keskiarvoon 2 kohdassa säädetyn viiteajanjakson aikana.

2. Viitekausi on:

- seuraavan huhtikuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille tammikuu,
- seuraavan heinäkuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille huhtikuu,
- seuraavan lokakuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille heinäkuu,
- seuraavan tammikuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille lokakuu.

Kurssit valuuttojen muuntamiseksi julkaistaan helmikuun, toukokuun, elokuun ja marraskuun toisessa Euroopan unionin virallisessa lehdessä (C-sarja).

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Ote De Nederlandsche Bankia koskevasta päätöksestä, joka on annettu luottolaitosten tervehdyttämisestä ja likvidaatiosta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/24/EY nojalla

(2010/C 211/07)

Ilmoitus tuomioistuimen päätöksestä

De Nederlandsche Bankin Amsterdamissa esittämästä pyynnöstä Amsterdamin aluetuomioistuin teki 24 päivänä kesäkuuta 2010 päätöksen No FTRK 10.1151, jonka mukaan

International insurance corporation (IIC) N.V. -yhtiöön,

jonka päämaja on Alankomaissa ja jolla on rekisteröity kotipaikka ja taloustoimisto Amsterdamissa osoitteessa Entrada 123 (1096 EB), sovelletaan Alankomaiden finanssivalvontalain kohdassa 3:160 tarkoitettuja hätäasetuksia (*noodregeling*). Hätäasetukset perustuvat Alankomaiden finanssivalvontalain osaan 3.5.5. Poikkeuksia lukuun ottamatta, hätäasetuksiin sovelletaan Alankomaiden lainsäädäntöä. Asian käsittelyyn määrätty tuomari on Amsterdamin aluetuomioistuimen jäsen tuomari M.J.E. Geradts. Pesänhoitajiksi nimitettiin P.H.M Versteeg ja M. Pannevis, joilla molemmilla on taloustoimistot osoitteessa DLA Piper Nederland N.V., P.O. Box 75258, 1070 AG Amsterdam, NEDERLAND. Toimivaltainen valvontaviranomainen on De Nederlandsche Bank. Tuomioistuimen päätökseen voi hakea muutosta 8 päivän aikana Gerechtshof Amsterdamista, Prinsengracht 436, 1017 KE Amsterdam, NEDERLAND. Pesänhoitajien tietämän mukaan muutoshakemuksia ei ole esitetty.

V

(Ilmoitukset)

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisistä

(2010/C 211/08)

1. Euroopan komissio ilmoittaa muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista polkumyynnillä tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30. marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 ⁽¹⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että jollei asiassa panna vireille tarkastelua seuraavassa kuvatus menettelyn mukaisesti, jäljempänä mainittujen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolo päättyy jäljempänä olevassa taulukossa ilmoitettuna päivänä.

2. Menettely

Unionin tuottajat voivat esittää kirjallisen tarkastelupyynnön. Pyynnössä on oltava riittävät todisteet siitä, että toimenpiteiden voimassaolon päättyminen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

Jos komissio päättää tarkastella kyseisiä toimenpiteitä, tuojille, viejille, viejamaan edustajille ja unionin tuottajille annetaan tilaisuus täsmentää tai todistaa vääräksi tarkastelupyynnössä esitettyjä näkökohtia tai esittää niitä koskevia huomautuksia.

3. Määräaika

Edellä esitetyn perusteella unionin tuottajat voivat jättää kirjallisen tarkastelupyynnön Euroopan komissiolle (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË) ⁽²⁾ milloin tahansa tämän ilmoituksen julkaisemisen jälkeen mutta kuitenkin viimeistään kolme kuukautta ennen jäljempänä olevassa taulukossa mainittua päivämäärää.

4. Tämä ilmoitus julkaistaan annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejamaa(t)	Toimenpiteet	Viite	Voimassaolon päättymispäivä
Viinihappo	Kiinan kansantasavalta	Polkumyöntitulli	Neuvoston asetus (EY) N:o 130/2006 (EUVL L 23, 27.1.2006, s. 1)	28.1.2011

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Faksi +32 22956505.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5943 – Abu Dhabi Mar/ThyssenKrupp Marine Systems)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 211/09)

1. Komissio vastaanotti 28 päivänä heinäkuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen, jolla arabiemiirikuntalainen yritys Abu Dhabi Mar LLC (Abu Dhabi Mar) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan saksalaisen yrityksen ThyssenKrupp Marine Systems AG (ThyssenKrupp Marine Systems) siviilialusten rakentamiseen liittyvään liiketoimintaan ja jolla Abu Dhabi Mar ja ThyssenKrupp Marine Systems perustavat yhteisyrityksen, joka hoitaa kaiken itsenäiselle taloudelliselle yksikölle kuuluvan toiminnan sota-alusten (sukellusveneet pois luettuina) rakentamisen alalla.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Abu Dhabi Mar: erityisesti siviilialusten rakentaminen, korjaus ja kunnostus,
- ThyssenKrupp: auto-, rakennus- ja konepajateollisuudessa käytettävien teräsmateriaalien, hissien, tehdasteknologian sekä komponenttien kehittäminen, valmistus ja myynti,
- ThyssenKrupp Marine Systems: siviili- ja sota-alusten ideointi, suunnittelu, tekniset ratkaisut, rakentaminen, korjaus ja kunnostus.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5943 – Abu Dhabi Mar/ThyssenKrupp Marine Systems seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.5931 – Banco Santander/German Retail Banking Business of SEB)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2010/C 211/10)**

1. Komissio vastaanotti 27 päivänä heinäkuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla espanjalaisen Banco Santander S.A:n (BS) hallinnassa oleva saksalainen pankki Santander Consumer Bank AG hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan Skandinaviska Enskilda Banken AB:n kokonaan omistaman tytäryhtiön SEB AG Saksan vähittäispankkitoiminnoissa (GRB-liiketoiminta).

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— BS: vähittäispankkitoiminta, omaisuudenhoito, yritys- ja investointipankkipalvelut, rahastopalvelut ja vakuutukset,

— GRB-liiketoiminta: vähittäispankkitoiminta Saksassa, erityisesti tilit, talletukset, arvopaperit ja vakuutukset.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5931 – Banco Santander/German Retail Banking Business of SEB AG seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

OIKAISUJA

Oikaisu ilmoitukseen 2010/C 205/02 henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan neuvoston päätöksessä 2010/413/YUTP ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 423/2007 tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä

(Euroopan unionin virallinen lehti C 205, 29. heinäkuuta 2010)

(2010/C 211/11)

Oikaistaan sivulla 6 oleva ensimmäinen kappale seuraavasti:

"Asianomaiset henkilöt ja yhteisöt voivat toimittaa neuvostolle hakemuksen siitä, että neuvosto harkitsisi uudelleen päätöstään sisällyttää heidät/ne edellä mainittuihin luetteloihin. Hakemuksen tueksi on liitettävä asianmukaiset asiakirjat ja se on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan unionin neuvosto
Pääsihteeristö
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË"

Oikaisu ilmoitukseen 2010/C 205/03 henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan neuvoston päätöksessä 2010/413/YUTP ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 423/2007 tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä

(Euroopan unionin virallinen lehti C 205, 29. heinäkuuta 2010)

(2010/C 211/12)

Oikaistaan sivulla 7 oleva neljäs kappale seuraavasti:

"Asianomaiset henkilöt ja yhteisöt voivat toimittaa neuvostolle 15. syyskuuta 2010 mennessä hakemuksen puoltavine asiakirjoinen siitä, että neuvosto harkitsisi uudelleen päätöstään sisällyttää heidät/ne edellä mainittuihin luetteloihin. Hakemus on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan unionin neuvosto
Pääsihteeristö
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË"

V Ilmoitukset

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 211/08	Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisistä	11
---------------	---	----

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 211/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5943 – Abu Dhabi Mar/ThyssenKrupp Marine Systems) ⁽¹⁾	12
2010/C 211/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5931 – Banco Santander/German Retail Banking Business of SEB) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	13

Oikaisuja

2010/C 211/11	Oikaisu ilmoitukseen 2010/C 205/02 henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan neuvoston päätöksessä 2010/413/YUTP ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 423/2007 tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä (EUVL C 205, 29.7.2010)	14
2010/C 211/12	Oikaisu ilmoitukseen 2010/C 205/03 henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan neuvoston päätöksessä 2010/413/YUTP ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 423/2007 tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä (EUVL C 205, 29.7.2010)	14



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyllä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI